

## INFORMAZIONI PERSONALI



## Dana Bonaldi

📍 Via Bonomelli 9/1, 26010 Corte de' Frati, Cremona (Italia)

☎ +39 3348077834

✉ [dana.bonaldi@gmail.com](mailto:dana.bonaldi@gmail.com)

Sesso F | Data di nascita 27/03/1994 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

20 aprile 2017 – oggi

**Traduttrice freelance**

Combinazioni linguistiche: EN > IT, FR>IT

Principali attività e responsabilità:

- traduzione di manuali d'uso e cataloghi nel campo idrotermosanitario
- traduzione di contratti
- revisione di siti web

3 dicembre 2018 – 6 febbraio  
2019

**Collaboratrice**

per l'associazione Articolo 3 – Osservatorio sulle discriminazioni di Mantova a supporto dello Sportello Antidiscriminazioni del Comune di Cremona

Principali attività e responsabilità: monitoraggio di atti pubblici con profili discriminatori

gennaio 2014 – dicembre 2018

**Cameriera**

presso Osteria C'era una Volta

Principali attività e responsabilità:

- servizio ai tavoli
- aiuto cucina

13 novembre 2017 –  
13 novembre 2018

**Volontaria in Servizio Civile Nazionale**

presso Centro Interculturale Mondinsieme del Comune di Cremona

Principali attività e responsabilità:

- affiancamento all'operatore nei colloqui di informazione e orientamento ai cittadini stranieri
- supporto all'operatore del Centro Interculturale nel coordinamento del Tavolo ViviSPRAR e nella stesura di report, partecipazione agli incontri del Tavolo
- supporto alla promozione di iniziative culturali e di antidiscriminazione
- redazione di articoli per i blog, redazione e invio newsletter, aggiornamento profili Fb
- attività di segreteria
- inserimento degli accessi agli sportelli

marzo 2016 – luglio 2016

**Attività di volontariato**

presso il Comune di Corte de' Frati

Principali attività e responsabilità: insegnamento della lingua italiana a stranieri

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

11 luglio 2018 – 30 gennaio 2019

**Master online in traduzione settoriale**

presso Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara

Principali materie: traduzione tecnica, giuridico-commerciale e del turismo – combinazione FR > IT

30 settembre 2013 –  
12 aprile 2017

**Laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale**

presso Università degli Studi di Milano

Principali materie: lingua e cultura inglese, lingua e cultura francese

Conseguita con votazione 105/110

settembre 2015 – gennaio 2016

**Programma Erasmus**

Presso Université d'Avignon et des pays de Vaucluse - Francia

2008-2013

**Diploma di istruzione secondaria superiore ad indirizzo linguistico**

Liceo Ginnasio Statale Daniele Manin di Cremona

Principali materie: inglese, francese, spagnolo

**COMPETENZE PERSONALI**

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	B2	C1	C1	B2	C1
Cambridge FCE					
Francese	B2	C1	B2	B2	B2
Spagnolo	A2	B1	A2	A2	A2

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato  
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

**Competenze comunicative** Buone capacità di comunicazione e di lavoro in gruppo, di lavoro in contesti multiculturali e di problem solving acquisite in particolare nei mesi di Servizio Civile

**Competenza digitale** Ottima conoscenza del pacchetto Office, in particolare Word, Excel e PowerPoint  
Ottima conoscenza nella ricerca e nella navigazione in internet  
Buona conoscenza di Wordpress e Mailchimp

**Patente di guida** B

**Dati personali** Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16.

La sottoscritta Dana Bonaldi, nata a Manerbio (BS) il 27/03/1994 e residente a Corte de' Frati (CR) in via Bonomelli 9/1, c.f. BNLDNA94C67E884D, DICHIARA, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni contenute negli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n.445 e consapevole delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'articolo 76 del predetto D.P.R. n° 445/2000, sotto la propria responsabilità, che il presente curriculum è veritiero ed aggiornato.